

Для цитирования: Сироткина Т.А. Диктанты на региональном материале как средство языковой и социокультурной адаптации детей-инофонов // Grand Altai Research & Education — Выпуск 0s (23)'2025 (DOI: 10.25712/ASTU.2410-485X.2025.00) — EDN: <https://elibrary.ru/KHQLFJ>

УДК 372.881.161.1

ДИКТАНТЫ НА РЕГИОНАЛЬНОМ МАТЕРИАЛЕ КАК СРЕДСТВО ЯЗЫКОВОЙ И СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ АДАПТАЦИИ ДЕТЕЙ-ИНОФОНОВ

Т.А. Сироткина¹

1 Сургутский государственный педагогический университет, Сургут, Россия

E-mail: sirotkina71@mail.ru

Аннотация. В статье на материале диктантов, включенных в учебное пособие «Мой край, моя Югра», рассматривается тематика текстов, предлагаемых обучающимся. Автор делает вывод о том, что диктанты на региональном материале являются не только средством языковой адаптации, но и средством социокультурной адаптации обучающихся-инофонов. С помощью данных текстов они узнают об истории и современности края, в который они приехали, о местных традициях, актуальных профессиях, его природе и культуре.

Ключевые слова: инофоны; языковая адаптация; социокультурная адаптация; учебное пособие; русский язык как неродной

For citation: Sirotkina T.A. Dictations on regional material as a means of linguistic and sociocultural adaptation of foreign children // Grand Altai Research & Education — Issue 0s (23)'2025 (DOI: 10.25712/ASTU.2410-485X.2025.00) — EDN: <https://elibrary.ru/KHQLFJ>

DICTIONATIONS ON REGIONAL MATERIAL AS A MEANS OF LINGUISTIC AND SOCIOCULTURAL ADAPTATION OF FOREIGN CHILDREN

T.A. Sirotkina¹

1 Surgut State Pedagogical University, Surgut, Russia

E-mail: sirotkina71@mail.ru

Abstract. The article, based on the dictations included in the textbook "My Land, My Yugra", examines the subject matter of the texts offered to students and concludes that dictations based on regional material are not only a means of language adaptation, but also a means of socio-cultural adaptation for foreign language students. With the help of these texts, they learn about the history and modernity of the region they have come to, about local traditions, relevant professions, its nature and culture.

Keywords: foreign language students, language adaptation, socio-cultural adaptation, textbook, Russian as a foreign language

Введение

Как известно, «в обучении русскому языку учащихся, для которых русский язык не родной, особенно трудно обеспечить овладение практикой письма» [1]. Одним из средств овладения навыками письменной речи является диктант. Наряду с тем, что он служит средством развития языковых компетенций обучающихся, можно говорить о нем как о незаменимом средстве социокультурной адаптации детей-инофонов, недавно приехавших в определенный регион на постоянное место жительства.

Материалы и методы

На примере диктантов, включенных нами в учебное пособие «Мой край, моя Югра», рассмотрены темы, актуальные для выбора подобных диктантов, и дополнительные задания, которые могут выполнить обучающиеся после диктанта.

Обсуждение

По определению методистов, «диктант — это одно из наиболее употребительных письменных грамматико-орфографических аналитико-синтетических упражнений, которые состоят из воспроизведения услышанного, то есть текст или отдельные его элементы воспринимаются как на слух (слуховые диктанты), так и зрительно, в отличие от списывания, фиксируемого по памяти (зрительные диктанты). Запись диктантов сопровождается различными дополнительными орфографическими и грамматическими заданиями» [2].

Как справедливо считают исследователи, «диктант и творческие работы относятся к так называемым "целостным" упражнениям, которые предполагают функционирование орфографического действия в целом» [3].

Используются различные виды диктантов и в преподавании русского языка как иностранного. Так, Е.А. Болтовская отмечает, что «достоинством тематических диктантов является то, что по насыщенности словами с орфограммами они приближаются к словарным диктантам, однако выгодно отличаются от последних осмысленным содержанием» [4]. Свободный диктант, по мнению В.Н. Алехиной, «организуется следующим образом: учитель диктует текст по частям, а ученики не дословно, а свободно воспроизводят прочитанное. В терминологическом определении свободный диктант — это такая запись воспринимаемого на слух текста, когда учащемуся предоставляется право свободного выбора слов и речевых конструкций для изложения данного содержания» [5].

По наблюдениям специалистов, деятельность по написанию диктантов «проходит ряд стадий:

- диктант со зрительной опорой (графическим ориентиром) — прописным текстом;
- диктант с графическим ориентиром — печатным текстом;
- диктант без графического ориентира;
- диктант с элементами изложения» [1].

Учителю, который проводит диктант, важно помнить, что он должен «выдержать равномерный темп, чтобы не было отстающих в письме. Важно читать текст достаточно громко, внятно... Если в диктанте встречаются слова на еще не изученные правила, то эти слова нужно выписывать на доске» [6].

В созданном на кафедре филологического образования и журналистики учебном пособии «Мой край, моя Югра» [7] используются тексты диктантов региональной тематики, целью которых является, с одной стороны, отработка

орфографических правил, с другой, — помощь обучающимся в их социокультурной адаптации.

Результаты исследований

В настоящем исследовании рассмотрены основные темы, которые могут быть затронуты с использованием диктантов региональной тематики.

1. Тема «Природа». Один из диктантов, который предлагается обучающимся по этой теме, называется «Снег». В его тексте много понятий, связанных со снегом: вьюга, метель, поземка, пороша, иней. Все они, безусловно, нуждаются в комментариях учителя, поскольку представители южных культур могли не сталкиваться раньше с этими явлениями. Написав диктант, обучающиеся-инофоны работают с фразеологизмами на данную тему: как снег на голову, зимой и снега не выпросишь. Другой диктант — «Северная земля» — рассказывает о суровом климате Югры. Написав его, школьники обсуждают с учителем семантику термина «вечная мерзлота».

2. Тема «Животные». Диктант про медведя повествует о поверьях, связанных с этим животным у русских и ханты. После написания этого диктанта школьники вместе с учителем говорят о семантике таких фразеологизмов: медведь на ухо наступил, делить шкуру неубитого медведя.

3. Тема «Великая Отечественная война». Текст диктанта на эту тему составлен по рассказу местной писательницы Марии Кузьминичны Вагатовой, представительницы военного поколения, которая рассказывает о том, как трудно было детям войны, как они помогали взрослым пережить это непростое время. После написания текста диктанта обучающиеся работают с семантикой фразеологизмов на эту тему: боевое крещение, принимать в штыки.

4. Тема «Наш Сургут». В тексте диктанта «Наш Сургут», основой которого стало эссе студентки Сургутского педуниверситета, говорится о многонациональном составе жителей города, местной природе, традициях жителей. Фразеологизмы, которые взяты для работы на данном занятии, связаны с одним из основных концептов русской культуры «Дом»: чувствовать себя как дома, дома и стены помогают. Другой текст на эту тему — «Старый Сургут», основанный на рассказах местной жительницы Людмилы Кайдаловой, которая вспоминает о своем сургутском детстве. Еще один диктант — «Сургутские улицы». Он рассказывает о том, почему так названы те или иные сургутские улицы, обращает внимание на то, что многие из них являются «именными», живыми хранителями памяти о выдающихся людях, которые внесли достойный вклад в развитие нашего города, — геологах, нефтяниках, строителях, энергетиках. Есть улицы Показаньева и Захарова, Мелик-Карамова и Каролинского, Кукуевицкого и генерала Иванова и т.д.

5. Тема «Профессии». В диктанте «Важная профессия», составленном по материалам местных СМИ, рассказывается о профессии нефтяника. Перед написанием данного диктанта школьники вместе с учителем объясняют значение слов, которые встретятся в тексте: вышка, буровая, скважина. В

другом диктанте на эту тему, «Знаменитый нефтяник», рассказывается о Григории Михайловиче Кукуевицком, известном нефтянике ХМАО-Югры, именем которого названа одна из сургутских улиц.

6. Тема «Местные музыкальные инструменты». Для региона ХМАО-Югры такими инструментами являются, например, томра или хантыйская скрипка «нын-юх», диктанты о которых мы предлагаем обучающимся. Помимо грамматических заданий к предложенным текстам, обучающимся дается задание определить значение связанных с темой музыки фразеологизмов «тянуть волынку», «бить во все колокола», «играть первую скрипку», «плясать под его дудку».

Выводы

Таким образом, диктанты на региональном материале являются не только средством языковой адаптации, но и способствуют социокультурной адаптации обучающихся-инофонов. С помощью данных текстов они узнают об истории и современности края, в который приехали, о местных традициях, актуальных профессиях, его природе и культуре.

Список литературы

- [1] Остапенко А.А., Кушнир А.М., Гузеев В.В. Как научить учащегося с неродным русским. Методические рекомендации. 2-е изд-е. М.: НИЦ школьных технологий, 2020. 69с.
- [2] Львов М.Р. Методика обучения русскому языку. Москва: Просвещение, 2005. 98 с.
- [3] Бучилова И.А. Специфические ошибки в письменных работах учащихся-инофонов // Вестник Череповецкого государственного университета. 2018. №4. С. 39-47.
- [4] Тематические диктанты: учебно-методические материалы / авт.-сост. Е.А. Болтовская. Могилев: МГУ имени А.А. Кулешова, 2017. 36 с.
- [5] Алехина В.Н. Текстовые задания на основе свободных диктантов как средство развития связной письменной речи младших школьников // Инновационная наука. 2021. №1. С.108-110.
- [6] Саидова С.М. Роль диктанта в обучении русскому языку // Экономика и социум. 2024. №4(119)-1. С.1066-1068.
- [7] Мой край, моя Югра: учебно-методическое пособие / сост. Т.А. Сироткина, О.В. Руднева. Surgut: РИО СурГПУ, 2024. 78 с.

References

- [1] Ostapenko A.A., Kushnir A.M., Guzeev V.V. Kak nauchit' uchashchegosya s nerodnym russkim. Metodicheskie rekomendacii. 2-e izd-e. M.: NIC shkol'nyh tekhnologij, 2020. 69s.
- [2] L'vov M.R. Metodika obucheniya russkomu yazyku. Moskva: Prosveshchenie, 2005. 98 s.
- [3] Buchilova I.A. Specificheskie oshibki v pis'mennyh rabotah uchashchihsya-inofonov // Vestnik SHerepoveckogo gosudarstvennogo universiteta. 2018. №4. S.39-47.
- [4] Tematicheskie diktanty: uchebno-metodicheskie materialy / avt.-sost. E.A. Boltovskaya. Mogilev: MGU imeni A.A. Kuleshova, 2017. 36 s.
- [5] Alekhina V.N. Tekstovye zadaniya na osnove svobodnyh diktantov kak sredstvo razvitiya svyaznoj pis'mennoj rechi mladshih shkol'nikov // Innovacionnaya nauka. 2021. №1. S.108-110.
- [6] Saidova S.M. Rol' diktanta v obuchenii russkomu yazyku // Ekonomika i socium. 2024. №4(119)-1. S.1066-1068.
- [7] Moj kraj, moya YUgra: uchebno-metodicheskoe posobie / sost. T.A. Sirotkina, O.V. Rudneva. Surgut: RIO SurGPU, 2024. 78 s.

Для цитирования: Таирова Н.А., Айткулова Ж.Б. Русский язык: проблемы обучения на расстоянии // Grand Altai Research & Education — Выпуск 0s (23)'2025 (DOI: 10.25712/ASTU.2410-485X.2025.00) — EDN: <https://elibrary.ru/JFQSTS>

УДК 37.012:811.161.1:004

SPIN-код: 6070-6356

AuthorID: 1076350

SPIN-код: 8811-5634

РУССКИЙ ЯЗЫК: ПРОБЛЕМЫ ОБУЧЕНИЯ НА РАССТОЯНИИ

Н.А. Таирова¹, Ж.Б. Айткулова¹

1 Казахская национальная академия искусств имени Темирбека Жургенова, г. Алматы, Казахстан

E-mail: nazgul_t@mail.ru ; j_bokeevna@mail.ru

Аннотация. Авторы исследуют различные формы дистанционного обучения при преподавании языков. Методика преподавания неродного языка становится особенно важной в условиях дистанционного формата. В статье приводятся примеры применения дистанционных образовательных технологий, включая задания для самостоятельной работы студентов и задания для работы с текстом на уроках русского языка в рамках кредитной системы. Авторы приходят к выводу, что дистанционные технологии не способны полностью заменить личное общение между студентом и преподавателем, а должны быть лишь одним из инструментов образовательного процесса. Наиболее эффективным методом обучения языкам в вузах является сочетание дистанционного и очного обучения.

Ключевые слова: русский язык, дистанционное обучение, методика преподавания языка

For citation: Tairova N.A., Aytkulova Zh.B. Russian language: problems of learning at a distance // Grand Altai Research & Education — Issue 0s (23)'2025 (DOI: 10.25712/ASTU.2410-485X.2025.00) — EDN: <https://elibrary.ru/JFQSTS>

RUSSIAN LANGUAGE: PROBLEMS OF LEARNING AT A DISTANCE

N.A. Tairova¹, Zh.B. Aytkulova¹

1 Temirbek Zhurgenov Kazakh National Academy of Arts, Almaty, Kazakhstan

E-mail: nazgul_t@mail.ru ; j_bokeevna@mail.ru

Abstract. In the article, the authors explore various forms of distance learning in language teaching. The methodology of teaching a non-native language becomes especially important in a distance format. The article provides examples of the use of distance learning technologies, including tasks for independent work of students and tasks for working with text in Russian language lessons within the framework of the credit system. The authors come to the conclusion that distance technologies are not capable of completely replacing personal communication between a student and a teacher, but should be only one of the tools of the educational process. The most effective method of teaching languages in universities is a combination of distance and face-to-face learning.

Keywords: Russian language, distance learning, language-teaching methods

Введение

Пандемия привела к значительным изменениям в образовательных системах разных стран мира. В условиях невозможности проведения традиционных очных занятий большинство стран начали внедрять дистанционное обучение в системы школьного и профессионального образования. Изучив международный опыт и учитывая существующие

проблемы и возможности, в Казахстане было принято решение внедрить несколько технологий дистанционного обучения: обучение через интернет, телевидение и радио, проведение занятий в удаленных сельских районах и рассылка учебных материалов почтой в те населенные пункты, где нет школ.

Внедрение дистанционного образования в университетах оказалось наименее сложным, так как высшие учебные заведения уже имели некоторую подготовленность к такому формату обучения. До пандемии в Казахстане существовали три основные формы обучения в вузах: очное, вечернее и заочное. Позже заочную форму обучения заменили на дистанционную.

Обсуждение

Сегодня исследователи и практики, занимающиеся внедрением дистанционного образования, рассматривают его с различных точек зрения и предлагают разные определения. Изучив различные материалы по теме дистанционного обучения, можно прийти к выводу, что единого подхода к определению этого явления не существует. В зарубежных вузах дистанционное обучение рассматривается как форма образования, в то время как в российских университетах оно признается одной из форм инновационных образовательных технологий. Это отражено в статье 16 закона «Об образовании в Российской Федерации», где говорится об образовательных программах с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий, предполагающих их применение для взаимодействия обучающегося и преподавателя [1, с.238]. В Казахстане, согласно документу «Правила организации обучения по дистанционной форме в образовательных организациях», подчеркивается, что «дистанционное обучение может быть интегрировано с другими формами обучения» (очным, заочным, вечерним, экстернатом) [2]. Таким образом, возникает вопрос: является ли дистанционное обучение технологией, формой или средством?

Материалы и методы

В современном образовательном процессе выделяют четыре основные формы обучения: очную, заочную, очно-заочную (вечернюю) и экстернат. Рассматривая дистанционное обучение в этом контексте, можно утверждать, что оно является образовательной технологией, использующей информационные и коммуникационные средства. Таким образом, дистанционное обучение может быть одним из видов инновационных технологий, применяемых в любой из форм образования [3].

Внедрение дистанционного образования в образовательный процесс предоставляет возможность людям осваивать новые знания и навыки, развивать интеллектуальные способности и повышать профессиональный уровень с помощью информационных технологий. Ключевыми компонентами дистанционного обучения являются цели и содержание, методы, а также организационные формы. Важно правильно выбрать подходящую форму

обучения в зависимости от цели. В настоящее время существует множество форм дистанционного обучения, которые предлагают различные образовательные возможности.

Дистанционное обучение представляет собой новую ступень в развитии как заочного, так и очного образования. Оно основывается на использовании современных образовательных технологий, методик и технических средств для передачи информации. Включая использование специализированных информационно-образовательных систем, таких как Moodle, дистанционное обучение делает учебный процесс более интенсивным и насыщенным.

Результаты исследований

На сегодняшний день профессорско-преподавательский состав Казахской национальной академии искусств имени Темирбека Жургенова успешно освоил дистанционное обучение и активно развивает удаленную форму образования. Для улучшения взаимодействия между преподавателями и студентами, а также для контроля за усвоением учебного материала, преподаватели получили доступ к электронным платформам. Были организованы курсы по созданию учебных материалов и подготовлены методические и нормативные документы для реализации дистанционного обучения.

При разработке курсов по дисциплине «Русский язык» для дистанционного обучения мы прежде всего учитываем уровень знаний студентов и их образовательные потребности, что помогает выбрать оптимальные методы и средства обучения. В процессе дистанционного преподавания выделяются несколько этапов: подготовка материалов, самостоятельная работа студентов, онлайн-занятия и контроль.

Самостоятельная работа студентов организована в рамках проектной деятельности. Каждый студент выполняет два проекта в течение семестра. Первый проект под названием «Русские традиции и обычаи» включает работу в группах, создание плана и распределение задач. В ходе проекта студенты знакомятся с русскими народными традициями, создают инсценировки, записывают видео и участвуют в викторинах.

В проекте «Лучшие музеи мира» студенты проводят виртуальные экскурсии по ведущим музеям мира, включая Эрмитаж и Третьяковскую галерею. Благодаря заданиям, направленным на развитие социокультурной компетенции, студенты осваивают информацию о стране изучаемого языка, её истории и культуре в доступном формате.

На подготовительном этапе подбираются учебные материалы, разрабатываются задания и создается учебный контент. Предтекстовые задания направлены на работу с новыми словами и выражениями, а также на составление предложений и фраз из предложенного лексического материала. Задачи на этом этапе помогают студентам освоить новый языковой материал.

Одним из предтекстовых заданий является составление тезаурусного поля понятия. Студенты с помощью словарей исследуют значение слова, его

этимологию, сферу применения, а также составляют синонимы и фразы, используя новые слова.

На последующих этапах фокус внимания студентов смещается на работу с текстами, анализ их содержания и смысла. Студенты выполняют задания, такие как определение основной мысли текста, создание заголовка, составление плана, ответы на вопросы и обсуждение причин выбора заголовка автором.

Послетекстовые задания предназначены для проверки понимания текста. Это может быть ответ на вопросы с аргументацией, составление плана, пересказ текста или творческие задания, такие как составление диалога или написание рассказа.

Для дистанционного обучения адаптированы различные задания, включая создание видео- или аудиозаписей. Например, студенты записывают видео, представляя результаты своих проектов, и выкладывают его на закрытый канал в YouTube для дальнейшего просмотра преподавателем. Это не только помогает преодолеть языковой барьер, но и даёт преподавателю возможность оценить уровень владения языком.

Видеоматериалы с YouTube используются для аудирования, что помогает студентам развивать навыки восприятия живой речи и улучшать разговорную лексику. Важно тщательно отбирать контент для аудирования, чтобы обеспечить правильность употребляемого языка.

Онлайн-занятия проводятся в формате видеоконференции, что позволяет создать атмосферу, близкую к традиционному очному обучению. Преподаватель может контролировать работу группы, оценивать ответы студентов и комментарии.

Дистанционные образовательные технологии помогают эффективно контролировать работу студентов в процессе самостоятельного обучения. Для получения обратной связи и оценки уровня освоения материала студенты могут выполнять тесты и контрольные работы.

Выводы

Дистанционное обучение представляет собой комплекс методов и инструментов, которые позволяют организовать образовательный процесс в удалённом формате. Это форма образования, включающая интерактивное взаимодействие с использованием компьютеров и интернета. Важно соблюдать принципы и использовать современные технологии для достижения эффективного обучения.

Наш опыт преподавания русского языка в неязыковом вузе показывает, что дистанционное обучение может быть успешным при условии наличия необходимого технического оборудования и стабильного интернета. Однако оно не должно исключать личное общение преподавателя и студента, а скорее дополнять традиционное обучение. Наиболее эффективным будет использование сочетания дистанционных технологий с очной формой

обучения. Мы планируем продолжить внедрение дистанционных методов в образовательный процесс и в будущем.

Список литературы

- [1] Шаров В.С. Педагогика. Дистанционное обучение: форма, технология, средство. — URL: https://lib.herzen.spb.ru/text/sharov_94_236_240.pdf
- [2] Правила организации обучения по дистанционной форме в организациях образования, дающих высшее профессиональное, дополнительное профессиональное образование РК. Общие положения, п.6. (Пр.404 МОН РК от 19.07.06.) — URL: https://adilet.zan.kz/rus/docs/V060004348_
- [3] Головаха А. Заочно-дистанционное обучение как современное направление развития заочной формы обучения — URL: <https://pandia.ru/text/77/275/19531.php>
- [4] Таирова Н.А., Сарсембаева А.Ж. О формировании социокультурной компетенции при выполнении самостоятельной работы на уроках русского языка // Международная конференция «Образование на русском языке: проблемы, поиски, перспективы». Россия, Нижний Новгород, 15 декабря 2020г. — URL: <https://rkiminuniver.blogspot.com/2020/12/about-formation-of-socio-cultural.html> (дата обращения: 03.02.2024). Текст электронный/

References

- [1] SHarov V.S. Pedagogika. Distancionnoe obuchenie: forma, tekhnologiya, sredstvo. — URL: https://lib.herzen.spb.ru/text/sharov_94_236_240.pdf
- [2] Pravila organizacii obucheniya po distancionnoj forme v organizacijah obrazovaniya, dayushchih vysshee professional'noe, dopolnitel'noe professional'noe obrazovanie RK. Obshchie polozheniya, p.6. (Pr. 404 MON RK ot 19.07.06.) — URL: https://adilet.zan.kz/rus/docs/V060004348_
- [3] Golovaha A. Zaochno-distancionnoe obuchenie kak sovremennoe napravlenie razvitiya zaochnoj formy obucheniya — URL: <https://pandia.ru/text/77/275/19531.php>
- [4] Tairova N.A., Sarsembaeva A.ZH. O formirovanii sociokul'turnoj kompetencii pri vypolnenii samostoyatel'noj raboty na urokah russkogo yazyka // Mezhdunarodnaya konferenciya «Obrazovanie na russkom yazyke: problemy, poiski, perspektivy». Rossiya, Nizhnij Novgorod, 15 dekabrya 2020g. — URL: <https://rkiminuniver.blogspot.com/2020/12/about-formation-of-socio-cultural.html> (data obrashcheniya: 03.02.2024). Tekst elektronnyj.